

بسمه تعاليٰ

ضميمه شماره ۲ قرارداد تمديد، احداث لين های انتقال و خريد انرژي برق بين وزارت انرژي و آب جمهوري اسلامي افغانستان و وزارت نيريوي جمهوري اسلامي ايران مورخ

81/10/22

اين ضميمه بين وزارت نيريوي جمهوري اسلامي ايران به عنوان فروشند و وزارت انرژي و آب افغانستان به عنوان خريدار که در اين ضمييمه در مجموع "طرفين" ناميده مي شوند در تاريخ ۹۱/۱۱/۹ به منظور تجديد نظر در حجم فروش برق و تغيير در بعضی از مواد قرارداد مورخ ۸۱/۱۰/۲۲ و ضمييمه شماره ۱ آن به تاريخ ۸۹/۲/۱۵ منعقد گردید. مواردي از قرارداد مورخ ۸۱/۱۰/۲۲ و ضمييمه شماره ۱ که تغييري در آنها در ضمييمه شماره ۲ ايجاد نشه همچنان نافذ خواهد بود.

ماده ۱

بند ۱-۱- فروشند سالانه حدود  $10\% \pm 700$  ميليون كيلووات ساعت برق با حداكثر توان ۱۴۰ ميگاوات از طريق لين هاي ارتباطي ۱۳۲ كيلوولت تربت جام (ایران) - هرات (افغانستان) و لين ۲۰ کيلوولت تابياد (ایران) - هرات (افغانستان) و همچنين با حداكثر توان ۲۴ ميگاوات در لين ارتباطي ميلك (ایران) - زرنج (افغانستان) به خريدار تحويل خواهد نمود.

۱-۲- ميزان تحويلي برق تا ميزان ۱۴۰ ميگاوات از طريق لين هاي ۱۳۲ کيلوولت تربت جام (ایران) - هرات (افغانستان) و ۲۰ کيلوولت تابياد-هرات و همچنين از طريق لين ۲۰ کيلوولت ميلك (ایران) - زرنج (افغانستان) تا ۲۴ ميگاوات از نيمه دوم سال ۱۳۹۲ قابل افزایش خواهد بود.

ماده ۲

تغيرات ذيل در بند ۱-۳ در خصوص قيمت برق مورد توافق طرفين قرار گرفت. بر همين اساس قيمت برق تحويلي در محل هاي تحويلي فوق الذكر در ضمييمه شماره ۱ تا ميزان ۲۰۰ ميليون كيلو وات ساعت عيناً تمديد شده و از تاريخ ۹۱/۱۱/۱ در محل هاي تحويل، قيمت برق نسبت به مازاد تحويل ۲۰۰ ميليون کيلووات ساعت سالانه ۴ سنت دالر آمريکاني در بدله هر کيلووات ساعت خواهد بود.

قرارداد فروش برق تا پيان سال ۱۳۹۴ قابل اعتبار بوده ولی قيمت برق توافق شده الى ۱۳۹۳/۱۱/۱ هجري شمسى اعتبار داشته و پس از مدت مذكور طرفين برای تجديد نظر در قرارداد، مذاكرات لازم را انجام خواهند داد.

ماده ۳

اين ضمييمه در دو نسخه به زبان هاي دري وفارسي که داراي اعتبار يكسان بوده در تاريخ ۹۱/۱۱/۹ در شهر کابل به امضاء رسيد.

از طرف وزارت انرژي و آب  
جمهوري اسلامي افغانستان  
الحاج محمد اسماعيل  
وزير انرژي و آب

از طرف وزارت نيريوي  
جمهوري اسلامي ايران  
مجيد نامجو  
وزير نيريوي

بسم الله الرحمن الرحيم

يادداشت تفاهم همکاری‌های جمهوری اسلامی افغانستان و  
جمهوری اسلامی ایران در زمینهٔ آب و برق

با توجه به روابط و پیوند‌های دیرینهٔ فرهنگی، دینی و تاریخی بین دو ملت و دو دولت دوست و برادر جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری اسلامی ایران، در راستای گسترش همکاری‌های دو جانبه در تمامی سطوح به ویژه برق و آب، جناب آقای مهندس ناجو وزیر محترم نیرو جمهوری اسلامی ایران در رأس هیاتی از مدیران وزارت نیرو و شرکتهای ایرانی فعال در عرصه آب و برق طی روزهای 7 تا 9 ماه دلو 1391- از کابل دیدن به عمل آوردن. ایشان در جریان این سفر که بنا به دعوت رسمی جناب آقای محمد اسماعیل وزیر محترم انرژی و آب جمهوری اسلامی افغانستان صورت گرفت، در خصوص همکاری‌های آب و برق با ایشان مذاکره نمودند. طرفین در جریان مذاکرات ضمن تاکید بر لزوم گسترش همکاری‌های گذشته و تائید اقدامات انجام شده و نیز براساس یادداشت تفاهم چهارمین اجلاس کمیسیون همکاری‌های دو کشور، در ماه سپتمبر 1391- در شهر کابل که به امضای وزرای امورخارجه دو کشور رسیده، بر ادامه همکاری‌ها و توسعه آن به شرح ذیل توافق نمودند:

الف) بخش برق:

1- دستگاه‌های تولید برق حرارتی کمکی دولت جمهوری اسلامی ایران

دو دستگاه تولید برق حرارتی کمکی جمهوری اسلامی ایران به شهر کابل که در جوار دستگاه‌های برق حرارتی شمال غرب خیرخانه کابل پس از تعویض ترانسفارمر دستگاه‌ها که مطابق استندرد ولتاژ شهر کابل ساخته شده به ستگاه‌های برق حرارتی شمال غرب خیرخانه کابل انتقال، نصب و به بهره برداری سپرده شد و همچنین با تحویل پرזה جات فالتو (سپیر پارت) سه ساله و رفع سایر پیشنهاد‌های طرف افغانی مطابق صورت جلسه مورخ 1389/2/12 انجام گردیده است در تاریخ 1391/11/8 رسمی تحویل دایم طرف افغانی

گردید. جمهوری اسلامی ایران آمادگی دارد که در رفع معایب جزئی و احتمالی همکاری لازم را نماید.

-2 سقف قرارداد فروش برق:

در خصوص درخواست افزایش حجم صادرات برق به افغانستان طرفین مذاکرات مورخ ۹۱/۱۰/۱۹ متخصصین انجام شده در تهران را تایید نموده و در این راستا ضمیمه شماره ۲ مربوط به قرارداد فروش برق به افغانستان در تاریخ ۸۱/۱۰/۲۲ و ضمیمه شماره ۱ مورخ ۱۳۸۹/۲/۱۵ را امضا نمودند.

در این ضمیمه ضمن تجدید نظر در حجم میزان برق تحويلی به افغانستان از ۲۰۰ میلیون کیلووات ساعت به  $10\% \pm ۷۰۰$  میلیون کیلووات ساعت در خصوص تحويل برق تا میزان ۱۴۰ میگاوات از لین های ۱۳۲ کیلوولت تربت جام - هرات و ۲۰ کیلوولت تایباد-هرات و همچنین تا سقف ۲۴ میگاوات از لین ۲۰ کیلوولت میلک - زرنج موافقت شده است.

-3 نرخ فروش برق و مدت اعتبار آن:

طرفین در ضمیمه شماره ۲ در خصوص نرخ برق تحويلی مازاد بر ۲۰۰ میلیون کیلووات ساعت به ۴ سنت در بدل هر کیلووات ساعت از اول ماه دلو ۱۳۹۱ به مدت ۲ سال الی ۹۳/۱۱/۱ موافقت نمودند.

-4 نیازمندی و برنامه ریزی برای سالهای آینده:

نیازمندیهای افغانستان بر اساس ضمیمه شماره ۲ مورد توافق طرفین قرار گرفت و برای تامین نیازمندی های ۵ سال آینده طرفین توافق نمودند تا مذاکرات تخصصی را در این مورد برگزار نمایند و نتایج آنرا اعلام نموده تا تصمیم گیری لازم بعمل آید. در این خصوص خواه تامین برق ولايت فراه از اولویت طرف افغانی برای بررسی اعلام گردید.

## ۵- انتقال برق از تاجکستان به ایران از طریق

### افغانستان:

طرفین توافق نمودند که جلسات تخصصی منظم دو جانبی و سه جانبی بین متخصصین ج.ا.ایران.ج.ا.افغانستان و ج.تاجکستان در HVDC مورد پیگیری مسائل مربوط به احداث لینجهت انتقال برق از تاجکستان به ایران از طریق افغانستان در تهران یا کابل برگزار گردد . در این زمینه طرفین به منظور فعال سازی بند 3 یادداشت تفاهم همکاری سه جانبی مورخ 1389/10/6 بین وزارت انرژی و آب افغانستان، وزارت نیروی جمهوری اسلامی ایران و وزارت انرژی و صنایع جمهوری تاجکستان نسبت به معرفی افراد گروپ کاری در صورت آمادگی طرف تاجیک تمام تلاش خود را به کار خواهند بست .

## ۶- آموزش متخصصین افغانی در زمینه برق:

طرفین توافق نمودند که بر اساس نیازهای اعلام شده طرف افغانی، برنامه های آموزشی متناسب در مراکز آموزشی ایران و بازدید از مراکز کنترل دسپچینگ های توزیع برای متخصصین افغانی پیش بینی و اجرا گردد . جزئیات این توافق در جلسات تخصصی بین طرفین نهایی خواهد شد .

## (ب) بخش آب:

۱- طرفین ضمن ابراز خرسندی از همکاری های صورت گرفته در زمینه ی آب از جمله طرح ها و پروژه های مختلف مدیریت منابع آب، مطالعات احداث بند ها، ایجاد ایستگاه های آبسنجی، احداث مرکز تحقیقات آب در کابل و سایر طرح ها توسط جمهوری اسلامی ایران در افغانستان خواستار تداوم این همکاری ها گردیدند .

۲- طرفین ضمن تائید اقدامات گذشته توافق نمودند به منظور حضور موثر و مفید شرکت‌های مشاور و پیمانکار ایرانی و نظارت بر حسن انجام امور محوله، شرکت‌های مورد تائید وزارت نیروی جمهوری اسلامی ایران در طرح‌ها و پروژه‌های توسعه منابع آب افغانستان مطابق قوانین و مقررات نافذه در این کشور حضور یابند.

۳- با توجه به درخواست طرف افغانستان درخصوص نظارت بر احداث بند های تحت ساختمان در افغانستان، شرکت‌های اجنبی مشاوری از طرف ایران بتأیید وزارت نیرو جمهوری اسلامی ایران برای نظارت بر اجرای طرح‌های یاد شده به افغانستان اعزام شوند. هزینه‌های مربوط به سفر و اقامت توسط جانب افغانستان و هزینه‌های کارشناسی و تخصصی توسط وزارت نیرو جمهوری اسلامی ایران تامین خواهد شد.

۴- در اجرای بند ۱۹ - یادداشت تفاهم چهارمین کمیسیون مشترک همکاری‌های دو کشور و پیرو مذاکرات و توافقات به عمل آمده درخصوص آموزش پرسونل وزارت انرژی و آب افغانستان فیصله به عمل آمد ظرف مدت ۲- هفته اسامی ۸۰- نفر از افراد واجد شرایط به طرف افغانستان اعلام شود و طرف افغانستان نیز افراد مورد تائید نهایی خود را به طرف ایران اعلام نماید. در صورتی که تعداد اسامی معرفی شده نهایی توسط طرف افغانستان بیش از ۳۰ نفر باشد دوره مذبور از ابتدای ماه ثور سال ۱۳۹۲- آغاز خواهد شد.

۵- با توجه به ماده ۲۲ - یادداشت تفاهم چهارمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاری‌های جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلامی افغانستان، طرفین ضمن تائید اقدامات انجام شده در اجرای معاہده حوت سال ۱۳۵۱- رودخانه هلمند بین ایران و افغانستان و برگزاری چهارده دور نشست مشترک کمیسیاران آب هلمند از سال ۱۳۸۳- تاکنون، بر استمرار برگزاری جلسات مشترک کمیسیاران دو کشور به منظور تطبیق بهتر معاہده مذکور تأکید می‌نمایند.

۶- بنابراین درخواست طرف افغانستان در مورد ارائه خدمات مشاوره ای و انجام ظرفیت‌های کارشناسی و مدیریتی مورد نیاز در امرتحکیمات سواحل دریاها (ساماندهی رودخانه‌ها) در افغانستان و به خصوص دریای آمو، طرف ایران توافق نمود که در این امر طرف افغانستان را همکاری می‌نماید. بدین منظور

هیات کارشناسان دو کشور از سوی اعلی دریای موردنظر بازدید نموده و پیشنهادات شان را در طرف ~~پیکره~~ ماه ارائه نمایند.

7- طرفین موافق نمودند در راه الداری مرکز تحقیقات آب افغانستان به خصوص در مورد توسعه مدل های فیزیکی و ریاضی همکاری های مشترک را به کمک موسسه چایگان هایان انجام دهند.

8- فیصله به عمل آمد تا جهت بررسی موضوع مطالعات انتقال آب تاجیکستان از مسیر افغانستان به ایران، دو طرف با تشکیل جلسات کارشناسی موضوع را پیگیری مایلند

9- در اجرای بند 20- یادداشت تفاهم همکاری های دو کشور در چهارمین اجلاس کمیسیون مشترک، طرفین بر همکاری در اجرای طرح های مشترک بندها و نیروگاه برق آبی (دشت جم دریای ~~بلخ~~)، با مشارکت شرکت های مهندسی مشاور و پیمانکار ایرانی تأثیر نمودند. همچنین طرف افغانستان نیز نسبت به انجام هماهنگی لازم با طرف تاجیکی اقدام و نتیجه را جهت پیگیری به طرف ایران اعلام نماید.

10- در اجرای بند 23 یادداشت تفاهم چهارمین اجلاس کمیسیون مشترک دو کشور، طرفین مجددا بر تقویت دفتر مشاوری وزارت نیروی جمهوری اسلامی ایران در وزارت انرژی و آب افغانستان تاکید نمودند.

11- طرفین در راستای تطبیق مفاد این یادداشت تفاهم و رفع موانع موجود، به ایجاد یک کمیته ی پیگیری مشترک با عضویت ۶ نفر از مدیران برق و آب هرد و طرف توافق نمودند. این کمیته هر شش ماه یک بار در یکی از دو پایتخت تشکیل جلسه خواهد داد و گزارش کار خود را به وزیر ای محترم مربوطه دو کشور ارائه می نمایند. شایان ذکر است که اسامی کمیته مذکور باید طی مدت یکماه به جانبین معرفی گرددند.

این یادداشت تفاهم در دو نسخه اصلی به زبان های دری و فارسی که هر دو از اعتبار یکسان برخورداراند در تاریخ ۹- ماه دلو ۱۳۹۱ در شهر کابل به امضای طرفین رسید.

از طرف جمهوری اسلامی ایران

عبدالناصر جو  
وزیر نیرو

از طرف دولت جمهوری اسلامی افغانستان

الحاج محمد اسماعیل  
وزیر انرژی و آب